

从存在和质量看高级商务英语课程的知识结构特征

——以《高级综合商务英语》为例

向大军

(吉首大学 外国语学院, 湖南 吉首 416000)

摘要: 存在和质量是 Martin 等人在 Maton 的合法化语码理论基础上提出的两个重要概念, 分别对应语义引力和语义密度, 在概念功能上分别体现为象似性和技术性, 与语法隐喻和专业术语的使用频率联系紧密, 是知识建构的重要参数。以《高级综合商务英语》教材为例, 基于存在和质量两个参数考察高级商务英语课程的知识结构特征。结果显示: 高级商务英语课程属于水平知识结构, 话语总体上较直接, 存在值较高, 质量值较低, 权力语法和权力词汇出现频率较低, 符合商务英语专业设定的知识要求。该研究对商务英语教材编撰和选用以及商务英语课程教学具有重要启示。

关键词: 存在; 质量; 高级商务英语; 知识结构特征

中图分类号: H 043

文献标识码: A

文章编号: 1009-895X(2024)04-0291-08

DOI: [10.13256/j.cnki.jusst.sse.230710367](https://doi.org/10.13256/j.cnki.jusst.sse.230710367)

On the Knowledge Structural Features of Advanced Business English Courses from the Perspective of Presence and Mass

—A Case Study of *An Integrated Course of Advanced Business English*

XIANG Dajun

(School of Foreign Studies, Jishou University, Jishou 416000, China)

Abstract: Presence and mass are two important concepts proposed by Martin and other scholars based on Maton's Legitimation Code Theory. The two terms are counterparts of Maton's concepts of semantic gravity and semantic density. Presence and mass are key parameters of knowledge construction and are ideationally realized by iconicity and technicality respectively which are closely related to the frequencies of grammatical metaphors and technical terms. This paper explores the knowledge structural features of the advanced business English courses from the perspective of presence and mass with a case study of *An Integrated Course of Advanced Business English*. It shows that advanced business English courses belong to horizontal knowledge structure, are generally direct featuring with high presence value and low mass value, and are with low frequencies of the power grammar and power word. The results prove that the

收稿日期: 2023-07-10

基金项目: 2022 年度湖南省普通高等教育教学改革研究重点项目 (HNJG-2022-0182)

作者简介: 向大军, 男, 副教授。研究方向: 功能语言学、商务英语、翻译理论与实践。E-mail: xjd21911@163.com

knowledge structure of advanced business English courses is designed in accordance with the curriculum standards for business English major. This study has important implications for compilation of business English textbooks and business English course teaching.

Keywords: presence; mass; advanced business English; knowledge structural features

商务英语专业是典型的新文科专业,是为满足对外开放和经济社会发展对复合型外语人才的需求而开设的外语类专业^[1]。《普通高等学校本科商务英语专业教学指南》(简称《商英指南》)明确指出该专业隶属于外国语言文学学科,确立了其语言、文化、商务等的跨学科属性。这一学科定位表明商务英语专业具有以英语语言文学基础学科知识为主、商科知识为辅,主辅交叉融合的知识体系特点,其目标在于培养具有扎实英语语言基本功和相关商务专业知识的国际化复合型人才。人才培养目标的实现关键在课程,而教材又是实现课程目标的直接载体。高级商务英语是本科商务英语专业高级阶段的主干课程之一,融语言技能和商务知识为一体,是典型的“综合”性课程。本文以《高级综合商务英语》教材话语为例,从系统功能语言学的存在和质量两个参数视角,探讨高级商务英语课程的知识结构特征,旨在为该课程的教材编撰选用及其教学模式设计提供指导,服务高级商务英语课程教学。

一、相关研究概述

近年来,我国的商务英语研究主要聚焦课程设置与改革^[2-3]、人才培养模式^[4-9]、培养理念与路径^[1]、商务英语教师专业发展^[10]以及商务英语政策性文件解读^[11-12],对商务话语的探讨较为有限,还处于起步阶段。目前,仅有部分学者对商务话语进行过探讨。肖群考察了商务英语会话中的评价资源及其功能,认为商务英语会话具有广泛使用情态助动词、人际语法隐喻和模糊限制语等特征^[13]。王立非考察了商业新闻话语中词汇名化的使用特点,认为词汇名化是商务新闻话语的常见特征之一,词汇名化不仅与语言体裁紧密相关,还反映了社会经济生活现实^[14]。孙亚等基于隐喻的使用对《商务英语综合教程》进行了评估,发现教材内容与经济、商务类话题密切相关,话语中的语言隐喻深度融合了商务英语学习者所需的商务知识、文化知识和语言知识,体现了商务话语中常用的概念隐喻^[15]。杨连

瑞等从词汇、句式和语篇上讨论了国际商务英语语言特点,认为国际商务英语的词汇具有专业性、正式性、简洁性和灵活性,其句式兼具连贯和结构复杂性等特点^[16]。江进林等基于语料库分析了商务英语的语域特征,认为商务英语具有互动性、劝说性和专业性^[17]。王立非等分析了商务英语句法名物化特征,发现商务英语语篇中 V-ing 分词、不定式和名词性小句三种名物化结构大量存在,其中 V-ing 分词名物化凸显,具有显著差异^[18]。以上研究均对商务话语研究及其教学有较强的启示作用,但仍然存在不足,主要表现在忽略了商务话语知识本身的结构类型特征及其重要性。本文认为商务英语是学科英语的一个分支,有其专有的知识结构,要教好这门课程必须先认识其知识结构特征。这是本研究的出发点。

二、存在、质量与知识建构

基于“话语”和“知识结构”视角,教育社会学家 Bernstein 建构了知识实践模型^{[19]155-174}。他首先区分了水平话语和垂直话语。前者指常识知识,以一系列局部的、节段组织的、依赖具体语境的策略为主要特征。后者指专门化的显性知识,以一定的学术性、教育性和专业性为特征。垂直话语可进一步分为两类:层级知识结构和水平知识结构。层级知识结构具有一定的连贯性,较明确,并具有系统化特征,而水平知识结构则具有一定的局部性、节段性和有界性。两种知识结构的发展模式存在一定的区别,层级知识结构主要通过知识的扩展与整合,而水平知识结构主要通过知识的累积和节段建构。基于 Bernstein 的教育社会学理论,Maton 开创了合法化语码理论(Legitimation Code Theory),认为合法化语码应包括密度性、自主性、语义性、专门性和时间性五个维度^[20-22]。其中语义性又包括语义引力和语义密度两个要素。前者指话语意义对具体语境的依赖性:如话语意义对具体语境的依赖性越大,语义引力就越大,反之则越小。后者指话语意

义的浓缩度:如话语意义越压缩,语义密度就越大,反之则越小。语义引力和语义密度的强弱变化与时间维度相结合可形成语义波。语义波的高低起伏变化形成特定的语义发展模式。在 Maton 看来,知识建构与语义发展模式紧密相关,形成一个从“解包”到“重新打包”的累积式建构过程。

基于系统功能语言学的元功能思想, Martin 等提出了存在 (presence) 和质量 (mass) 两个概念,分别表示意义对语境的依赖程度和语义的浓缩程度,进而改造了 Maton 的语义引力和语义密度两个概念^[23-24]。Martin 认为存在包括三个参数:象似性、协商性和隐秘性。象似性指语义配置资源的一致性,即意义表达是否具有隐喻性,对应语言的概念功能。协商性指命题或提议的可辩论性,对应语言的人际功能。隐秘性指外指参照的使用、信息韵律变化、语篇谋划等,对应语言的语篇功能。质量也包括三个参数:技术性、图标性和内聚性。技术性即知识结构在专业术语上的浓缩程度,对应概念功能。图标性指知识结构在意义上与群体的价值判断关系,尤指评价意义,对应人际功能。内聚性指信息韵律和内指参照在语篇上的整合性,对应语篇功能。

存在的象似性和质量的技术性与知识建构密切相关。象似性与话语表达的一致性呈正比关系,与话语表达的隐喻性呈反比关系^[25-26],即:语法隐喻越少,象似性越高,存在值也越高;语法隐喻越多,象似性越低,存在值也越低。在“权力三项”(power trio)中, Martin 用权力语法 (power grammar) 指概念隐喻,意指低存在值和低象似性^[27]。在技术性上,话语的强弱程度有别,学术话语一般技术性比较强,非学术话语一般技术性比较弱。技术性往往与质量呈正比关系,一般而言,语篇中的专业术语越少,技术性越低,质量值也就越低,相反技术性越高,质量值也就越高。在“权力三项”中, Martin 用权力词汇 (power word) 指专业术语,意指强技术性、高质量值。存在值和质量值反映了语篇的知识结构特征,不同的学科知识存在值和质量值有差异。一般来说,存在值高、质量值低,语篇中的语言语境依赖性强,话语较直接,易于理解;相反,存在值低、质量值高,则语篇中的语言语境依赖性弱,话语较抽象,较难理解。存在和质量为我们考察高级商务英语课程的知识结构特征,研究其语码使用特点和规律提供了重要路径,对认识高级商务英语课程的知识结构类型,进而提高课程教学质量具有重要启示。

三、研究设计

(一) 研究问题

本文旨在考察高级商务英语课程的知识结构特征,明确其知识结构类型。主要研究问题有二:一是高级商务英语课程的存在值有何特征?二是高级商务英语课程的质量值有何特征?

(二) 语料来源

本文以《高级综合商务英语》教材为语料来源。该教材由外语教学与研究出版社出版,共分上、下两册。上册由彭青龙主编,2012年10月第一版;下册由徐凯主编,2014年1月第一版。教材内容主要选自《经济学人》《哈佛商业评论》《金融时报》等,有适当改编。目前该教材已是第13次印刷,是商务英语专业“综合教程”的经典教材。教材每册共分12个单元。上册内容包括经济、管理、法律和文化四大模块,涉及全球经济、国际市场、新兴行业、法律诉讼、营销策略、危机公关、网络文化、职业规划、金融危机、企业管理等主题;下册内容包括经济、管理、投资和市场等,主要涉及商业伦理、市场扩张、金融投资、商业管理、人才资源、劳动分配、商业决策、商务谈判等主题。每个单元均由导入、语篇A、语篇B及相关练习和相关话题词汇组成。语篇A侧重商务知识习得、语言综合能力和逻辑思辨能力的训练,语篇B是商务案例语篇阅读材料,注重培养学生分析问题和解决问题的能力。本文以语篇A为分析语料。鉴于每个单元主题不同,但存在一定的语篇类型重复,为了保证研究的效度和信度,笔者选取了较为典型的10种语篇类型,即全球经济(上册第1单元)、电影产业(上册第2单元)、地产危机(上册第3单元)、信息科技(上册第4单元)、法律诉讼(上册第6单元)、商业伦理(下册第1单元)、企业管理(下册第2单元)、经济观察(下册第3单元)、人才资源(下册第4单元)和金融投资(下册第5单元)。

(三) 分析方法

概念意义是建构知识的主要源泉^[28]。本文在分析过程中主要依据存在的象似性和质量的技术性两个参数,暂不考虑语篇功能和人际功能。象似性与语法隐喻密切相关。虽然研究者对语法隐喻的识别

争议较大,但本文识别标准基本一致,主要以名物化(nominalization)为标准,因为名物化是创造语法隐喻最强有力的资源,是话语权势和权力的标记。根据 Halliday 等^{[29]245, 264}的名物化语法隐喻理论,名物化主要包括以下四类:将性状(quality)转换为事物(thing),比如 unstable→instability;将过程(process)转换为事物,比如 absorb→absorption;将环境(circumstance)转换为事物,比如 on the surface→surface;将关系词(relator)转换为事物,比如 for/because→cause。在语料分析时,本文以这四类名物化现象识别语法隐喻。技术性的识别以专业术语为主要依据。鉴于专业术语的技术性是一个程度问题,在识别时,本文以该术语是否作为该语篇类型所特有的术语为判断依据。如果为该语篇类型中所特有,则为专业术语;如果具有较强的跨语篇类型特征,且与日常话语特征密切,则不识别为该语篇类型的专业术语。下面以《高级综合商务英语》上册第3单元 *Property Boom* 中 Text A *Between a Rock and a Living Space* 的第一段进行说明。

例1 If there is one *chart* that captures the *madness* of the *housing bubble* in the first half of the 2000s, it is *Robert Shiller's index* of *real* (i.e. *inflation-adjusted*) *house prices* in America. The *index* goes back to 1890, and for the first 100 years or so prices go up and down but gain very little overall. Then, *starting* in the late 1990s, house prices pretty much double in real terms within a decade. The *run-up* in values was not just unprecedented, it was obviously *lunatic*. That begs an equally obvious question: If no one intervened to pop that *bubble*, is anyone likely to do so next time round?

从存在的象似性看,例1中,共使用了3处语法隐喻,即将性状转换为事物(mad→madness)和将过程转换为事物(start→starting, run up→run-up)。本段的语法隐喻总体来说使用较少,多为一致式表达,体现低权力语法。从象似性参数看,本段的象似性较高,存在值也相应较高。根据语法隐喻与存在的反比关系,每出现一次语法隐喻,象似性减少,存在值减1,该段的存在值为-3。从质量的技术性看,该段共出现7个专业术语,依次为 chart, housing bubble, Robert Shiller's index, real house, inflation-adjusted, index, bubble (文中 index, bubble 各出现两次,但作为语篇中的专业术语,相同术语也按出现次数统计)。在这段109字的语篇中,总体来

说专业术语不多,体现出低权力词汇。根据技术与质量的正比关系,每出现一个专业术语,技术性增加,质量值加1,该段的质量值为7。如果用图表示,该语篇的存在值和质量值如图1所示。

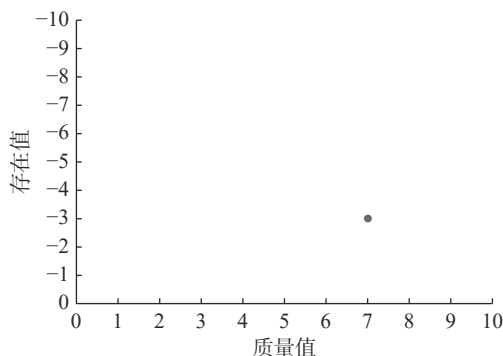


图1 例1的存在值和质量值分布情况

Fig. 1 Distribution of presence and mass of Example 1

从图1可见,如果圆点越靠上、靠右,存在值就越低,质量值就越高,语篇的相应知识结构类型就越复杂,话语就越抽象和难以理解;相反,如果圆点越靠下、靠左,存在值就越高,质量值就越低,语篇相应的知识结构类型越倾向于简单和直接,较易理解。

四、研究结果与讨论

根据上述分析方法,笔者对抽取的10种典型商务语篇的存在值和质量值进行了详细分析。为确保分析的信度和效度,笔者邀请了系统功能语言学相关领域的三位学者同时进行分析和统计,并进行了二次验证。经过详细的分析和讨论,各类商务语篇的存在值和质量值如表1所示。

从表1可见,在商务语篇中各不同语篇类型的存在值和质量值有所不同。就存在值而言,法律诉讼语篇的存在值最低(-8.7),说明法律诉讼语篇的语法隐喻使用较多,象似性较低,体现出较高的权力语法。全球经济语篇的存在值最高(-3.6),表明全球经济语篇的语法隐喻使用较少,象似性较高,权力语法较弱。在这10种语篇类型中,存在值总体表现出“法律诉讼<金融投资<商业伦理<信息科技<人力资源<经济观察<地产危机<电影产业<企业管理<全球经济”依次递增的趋势,而权力语法依次递减。就质量值而言,法律诉讼语篇的质量值最高(7.3),全球经济语篇质量值最低(2.4),说明法律诉讼语篇专业术语较多,技术性较强,体现出强

表1 《高级综合商务英语》不同语篇类型的存在值和质量值

Tab. 1 Presence and mass value of different text types in *An Integrated Course of Advanced Business English*

单元	语篇类型	文章字数	存在值	质量值
上册第1单元	全球经济	1 735	-62(-3.6)	42(2.4)
上册第2单元	电影产业	1 631	-43(-3.9)	55(3.4)
上册第3单元	地产危机	1 587	-64(-4.0)	83(5.2)
上册第4单元	信息科技	1 532	-78(-5.1)	89(5.8)
上册第6单元	法律诉讼	1812	-157(-8.7)	132(7.3)
下册第1单元	商业伦理	1 538	-93(-6.0)	102(6.6)
下册第2单元	企业管理	2 454	-91(-3.7)	71(2.9)
下册第3单元	经济观察	2 052	-84(-4.1)	138(6.7)
下册第4单元	人力资源	1 730	-76(-4.4)	75(4.3)
下册第5单元	金融投资	2 464	-156(-6.3)	86(3.5)

注：括号内的数值表示每100词内存在值和质量值的标准值。

权力词汇特征，相反，全球经济语篇专业术语较少，技术性较弱，体现出弱权力词汇特征。在这10类语篇中，质量值表现出“法律诉讼>经济观察>商业伦理>信息科技>地产危机>人力资源>金融投资>电影产业>企业管理>全球经济”依次递减的趋势，权力词汇也依次递减。为了更加清楚地说明商务语篇中各不同语篇类型存在值和质量值的变化情况，本文绘制了图2。

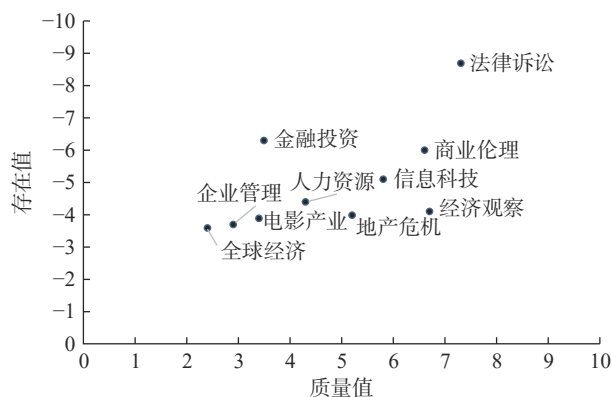


图2 《高级综合商务英语》不同语篇类型存在值和质量值分布情况

Fig. 2 Distribution of presence and mass value of different text types in *An Integrated Course of Advanced Business English*

从图2可见，全球经济、企业管理和电影产业类语篇倾向于靠下、靠左，即存在值较高、质量值较低，说明商务英语中此三类语篇语境依赖性较强，语义浓缩程度较低，其话语倾向于直截了当，易于理解，体现出弱权力语法、弱权力词汇特征。相比

之下，法律诉讼和商业伦理语篇趋向于靠上、靠右，即存在值较低、质量值较高，说明此两类语篇语境依赖性较弱，语义浓缩程度较高，其话语比较抽象、概括，体现出强权力语法、强权力词汇特征。另外，金融投资、人力资源、信息科技、地产危机和经济观察类语篇居中，说明此几类语篇的语境依赖性一般，语义浓缩程度也一般，其权力语法和权力词汇特征居中，话语的抽象程度一般。Maton认为语义波存在一定的互逆性，即语义引力越大，语义密度越小^[22]。如图2所示，《高级综合商务英语》语篇的存在值和质量值总体来说具有一定的互逆性，即存在值越低，质量值越高，体现了不同语篇知识建构的抽象程度。比如，金融投资语篇比全球经济、企业管理和电影产业语篇抽象，法律诉讼语篇比商业伦理、信息科技语篇抽象，信息科技语篇比人力资源语篇抽象。然而，这种互逆性并非适用于所有商务语篇。由图2可见，金融投资语篇相对于人力资源、地产危机、信息科技和经济观察语篇就不存在互逆性。金融投资语篇靠上、靠左，而人力资源、地产危机、信息科技和经济观察语篇却靠下、靠右。相比之下，金融语篇存在值低，但质量值也低，体现出强权力语法、弱权力词汇特征，而人力资源、地产危机、信息科技和经济观察语篇存在值较高，但质量值也较高，体现出弱权力语法、强权力词汇特征。这说明，商务语篇的存在值和质量值虽有互逆性倾向，但并无直接的相互决定关系。从整体来看，在《高级综合商务英语》教材话语中，存在值

偏高、质量值偏低,即虽有一定量的语法隐喻和专业术语,但都在可控范围之内,与经管类专业教材存在较大差别,充分体现了商务英语专业特色,即以英语语言文学基础学科知识为主、商科知识为辅、主辅融合的特点。

如前所述, Bernstein 将知识结构分为层级知识结构和水平知识结构,层级知识结构属于理工科话语知识结构,而水平知识结构属于人文社科话语的知识结构。因此,从话语的知识结构看,高级商务英语课程话语为垂直话语中的水平知识结构,即通过另一种节段方法发展而来的一系列强有界方法组成,其知识是通过累积和节段而建构起来的。高级商务英语课程的知识结构,如图3所示。

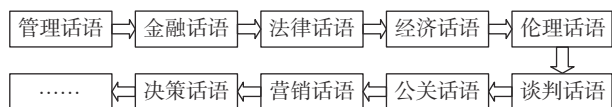


图3 高级商务英语课程的知识结构

Fig. 3 Knowledge structure of An Integrated Course of Advanced Business English

商务话语涵盖范围广泛,既涉及商品、资本、服务、人员和技术,又涉及知识产权、金融投资、仓储和组装。每一个领域话语都有其特有的语篇类型特征。由图3可见,这种水平知识结构中的话语以水平方式推进,彼此之间的存在值和质量值并无直接联系,各话语由一系列专业化语言组成,很难将其整合为具有层级性的知识结构。《商英指南》在培养规格的“知识要求”中明确指出:“本专业学生应该掌握英语语言、文学、翻译、英语国家社会文化、跨文化研究等基本理论和基础知识;掌握商务活动的基本工作内容和运行机制;熟悉商务组织治理结构、战略规划、运营管理等方面的基本理论和基础知识;了解经济学、管理学、法学等相关学科基础知识;了解我国对外贸易政策法规、国际商务领域的规则和惯例,以及国际商务活动中的相关环境因素。”这些“知识要求”既有语言知识要求又有商务知识要求,体现了商务英语专业的跨学科特征。从分析来看,《高级综合商务英语》教材的知识结构特征与《商英指南》的“知识要求”是基本一致的,即高级商务英语课程是一种水平知识结构,具有很强的跨学科性和不同学科知识的融合性。

五、结论与启示

本文以《高级综合商务英语》教材为例,从存

在和质量两个参数考察了高级商务英语课程的知识结构特征。结果表明,高级商务英语课程属于水平知识结构,具有水平推进性。总体而言,高级商务英语课程的话语较直接,存在值较高,质量值较低,权力语法和权力词汇出现频率较低,符合商务英语专业设定的知识要求。高级商务英语课程的话语类型具有多样性,其存在值和质量值也因语篇类型的不同而存在一定的差异。在分析的10类语篇中,整体而言表现出存在值和质量值的互逆性,即存在值越低,质量值越高;但这种互逆性具有一定的相对性,可能出现存在值低质量值也低,存在值高质量值也高的现象。本研究至少有如下两点启示。

一是对商务英语教材编撰与选用的启示。英语和商务的复合度问题一直是商务英语专业争议的焦点之一,即该专业到底是以英语为主、商务为辅还是以商务为主、英语为辅?这一争议往往具体体现在教材的选材内容和编撰上,因为教材是实现人才培养目标的重要载体。有人主张引进国外原版商务教材,有人则主张结合我国学生实际编撰教材。国外低存在值、高质量值的原版教材在商务知识上可能更具系统性,但未必能适用于我国商务英语专业学生的“知者”(knower)知识结构^[30]。《商英指南》明确指出商务英语专业隶属于外国语言文学,是外语类专业,而非经管类专业。因此,在商务英语教材的编撰和选取上,英语语言文学基础学科知识与商务知识应有主次之分。从知识结构上看,鉴于商务英语的水平知识结构特征,商务英语教材,特别是专业基础课教材,应该特别注意英语语言基本功和相关商务专业知识的融合,突出和强化扎实的语言基本功。教材在存在值和质量值上应该适度,存在值和质量值过高或过低都不利于学生的专业学习。鉴于商务英语专业的交叉学科特征,本文建议高级商务英语课程教材的选材内容应以英语语言文化基础知识为主,同时以经管类跨学科知识为辅,广泛涉猎经济学、金融学、会计学、管理学、国际贸易、跨境电商等知识,主辅交叉融合,形成复合型人才的知识结构体系。从本文对《高级综合商务英语》教材的分析来看,该教材总体体现了较好的语言基础教育功能,即存在值和质量值适中,商科知识也较为丰富,但国际贸易、跨境电子商务、财务会计等内容涉猎不够,有待进一步修订。

二是对商务英语教学的启示。关于商务英语教学,其文献可谓汗牛充栋^[31-33],但很少有人从知识结构视角进行探讨和分析。商务英语在一定程度上

属于学科英语之一或者一种特殊用途英语,要教好该课程,认识其特点是先决条件。不同的学科归属不同的话语体系,具有不同的知识结构特征。商务英语具有跨学科特征,但总体而言属于垂直话语的人文社科话语,具有水平知识结构特征。商务英语较强的跨学科性,要求学生必须掌握一定的商务知识结构,熟悉经济学、管理学、国际商务、跨境电子商务等交叉学科知识,进而形成跨学科知识结构。高级商务英语课程融语言知识和商务知识于一体,内容涵盖商务领域的各个主题,具有较强的综合性。通过对高级商务英语不同主题和语篇类型的知识结构分析,明确其存在值和质量值,可以更深入地了解不同语篇类型的语义发展模式,了解其语义起伏变化特征,进而选取适当的教学模式及其课程教学设计,服务高级商务英语课程教学,实现累积性知识建构。

高级商务英语课程涉及主题宽泛,主题与主题之间关涉的学科也不尽相同。本研究对高级商务英语课程知识结构特征的考察是基于10类典型商务语篇的存在值和质量值分析,样本虽然小,但相信足以说明其水平知识结构特征。另外,本研究的存在值和质量值主要从概念功能考察,关涉象似性和技术性两个方面,并未涉及人际功能和语篇功能,即协商性、隐秘性和图标性、内聚性参数,有待进一步探索。

参考文献:

- [1] 王立非,宋海玲.新文科指引下的复合型商务英语人才培养理念与路径[J].外语界,2021(5):33-40.
- [2] 潘洁,翟红华.高校商务英语专业课程改革研究[J].教育理论与实践,2018(3):57-58.
- [3] 俞建耀,刘法公.国内商务英语专业课程设置论综述[J].外语与外语教学,2013(3):37-40.
- [4] 平洪.商务英语本科专业人才培养模式探索[J].中国外语,2009,6(4):18-21.
- [5] 王艳艳,王光林,郑丽娜.商务英语专业人才培养和培养模式调查与启示[J].外语界,2014(2):34-41.
- [6] 严明.基于体裁的商务英语话语能力建构研究——黑龙江大学商务英语专业人才培养模式探索[J].当代外语研究,2014(4):29-34.
- [7] 严明.“课程—教学—评价”相一致的商务英语专业人才培养模式建构[J].外语学刊,2015(5):95-98.
- [8] 刘华,刘军伟.基于“融通”理念的复合型商务英语专业人才培养模式创新研究[J].西安外国语大学学报,2020,28(1):73-77.
- [9] 袁鑫,曾利沙.宏—中—微观“体验—建构融通式”本科商务英语专业人才培养创新模式[J].外语与翻译,2022,29(1):58-64.
- [10] 姜霞.PCK建构视域下的商务英语教师职业生涯发展阶段特征研究[J].外语界,2021(5):41-49.
- [11] 孙毅.《高等学校商务英语专业本科教学质量国家标准》的地方性解读:国标与校标的对照[J].外语界,2016(2):46-51;87.
- [12] 王立非,崔璨.落实《商务英语专业本科教学指南》,推进商务英语人才培养[J].外语界,2020(3):5-11.
- [13] 肖群.商务英语会话中的评价及其功能[J].外语与外语教学,2008(6):12-14.
- [14] 王立非.商务英语词汇名化的语料库考察及批评分析[J].外语电化教学,2012(3):3-9.
- [15] 孙亚,王立非.基于隐喻使用的《商务英语综合教程》评估[J].外语界,2013(4):48-54.
- [16] 杨连瑞,张琴.国际商务英语语言特点研究[J].中国海洋大学学报(社会科学版),2013(5):114-120.
- [17] 江进林,许家金.基于语料库的商务英语语域特征多维分析[J].外语教学与研究,2015,47(2):225-236.
- [18] 王立非,葛海玲.商务英语句法名物化特征的考察及分析[J].外语电化教学,2015(1):9-16.
- [19] BERNSTEIN B. Pedagogy, Symbolic Control, and Identity: Theory, Research, Critique[M]. Oxford: Rowman & Littlefield Publishers, Inc., 2000.
- [20] MATON K. Field of higher education: a sociology of reproduction, transformation, change and the conditions of emergence for cultural studies[D]. Cambridge: University of Cambridge, 2005.
- [21] MATON K. Theories and things: the semantics of disciplinarity[C]//CHRISTIE F, MATON K. Disciplinarity: Functional Linguistic and Sociological Perspective. London: Continuum, 2011: 62-84.
- [22] MATON K. Making semantic waves: a key to cumulative knowledge-building[J]. [Linguistics and Education](#), 2013, 24(1): 8-22.
- [23] MARTIN J R. Revisiting field: “semantic density” in ancient history & biology discourse[R]. Paper presented at 41st International Systemic Functional Congress and Latin-American Systemic Functional Congress, Mendoza, Argentina, 2014.
- [24] MARTIN J R, MATRUGLIO E S. Revisiting mode:

- Context in/dependency in ancient history classroom discourse[R]. Paper presented at International Conference on Applicable Linguistics and Academic Discourse, Shanghai, China, 2014.
- [25] 朱永生. 从语义密度和语义引力到物质与存在[J]. 中国外语, 2015, 12(4): 16-25.
- [26] 王品. 从存在与质量的角度看语言教材话语对术语的去权势化建构——以 *Learn to Read Latin* 为例[J]. 教育语言学研究, 2020, 2: 172-186.
- [27] MARTIN J R. Embedded literacy: Knowledge as meaning[J]. *Linguistics and Education*, 2013, 24(1): 23-37.
- [28] MARTIN J R. Construing knowledge: a functional linguistic perspective[C]//CHRISTIE F, MARTIN J R. *Language, Knowledge and Pedagogy: Functional Linguistic and Sociological Perspectives*. London: Continuum, 2007: 34-64.
- [29] HALLIDAY M A K, MATTHIESSEN C M I M. *Construing Experience through Meaning: A Language-based Approach to Cognition*[M]. London: Cassell, 1999.
- [30] MATON K. *Knowledge and Knowers: Towards a Realist Sociology of Education*[M]. London: Routledge, 2014.
- [31] 王菲. 基于网络连接主义的商务英语教学设计及评估[J]. 外语与外语教学, 2009(11): 35-38.
- [32] 王光林. 商务英语教学与研究(第三辑)[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2011.
- [33] 徐珺, 史兴松. 商务英语教学的任务型设计——以《商务沟通》英语课为例[J]. 外语电化教学, 2011(6): 66-71.

(责编: 朱渭波)